

1. Jahrgang

Dezember 1997

# SPIEZ INFO

---

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine der Einwohnergemeinde Spiez.  
Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



# Winterschiffahrt



Täglich, 27.10. – 7.12.97 sowie Samstage, Sonntage und allg. Feiertage: 14.12.97 – Anfangs Januar

1.54	ab	Thun	ab	18.08
11.28	ab	Günten	ab	15.32
14.40	ab	Spiez Schifffahrt	ab	18.22
12.50	ab	Faulensee	ab	19.10
12.04	ab	Kerfögen	ab	14.55
13.10	ab	Bräntentocht	ab	14.57
13.54	ab	Interlaken West	ab	14.88

Mit weiteren Halten unterwegs.

Unser Tipp: Gekassiert Sie Ihre Mitfahrgelegenheit im Bordbuch vorreservieren. ☎ 031 227 50 00

**Thuner- und Brienzsee**  
Schiffbetriebe der Südschweizer  
Postfach 3602 Thun ☎ 033 334 52 11

# 10%

## Rabatt im Dezember auf alle



## Tinten und Toner

3700 Spiez Thunstr. 46

# 654 05 15

## Sämtliche Drucksachen für **Vereine** und **Gewerbe**.

### Spezielle Empfehlung: Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



**SCHLAEFLI & MAURER**  
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

**UNENDLICH VIELSEITIG  
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.**

3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 80 · Telefax 033 650 80 90  
3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90

## INHALTSVERZEICHNIS

Seite

### Gemeindeinformationen

Der Winterdienst des Werkhofs	5
Sie haben 10% Preismässigung	6
Holzschlag 1997/98 im Spiezberg	7
Öffnungszeiten der Verwaltung über die Feiertage	7
Verabschiedung Hans-Jürg Frey	7
Öffentliche Parkhäuser in Spiez	9
Umfrage 5-Tage-Woche	9
Bakterienkrankheit auch im Kanton Bern	11

### Vereinsinformationen

Bibliothek Spiez	12
Christliches Lebenszentrum Spiez	12
Samariterverein Spiez	13
Oberländisches Krankenhaus Gottesgnad Spiez	15
Musikverein Spiez	19
Damenturnverein Spiez	21
Turnverein Spiez	23
Gewerbeverband Spiez – Mitglieder stellen sich vor	24
claro Wält-Lade	27
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	28

### Veranstaltungskalender Dezember

Bibliothek und Ludothek – Öffnungszeiten	30
--	----

## SpiezInfo – ein Gemeinschaftswerk

Liebe Leserinnen und Leser

Bereits liegt die 6. Ausgabe der SpiezInfo vor und nach einer ersten positiven Rückschau mit Herrn Urs Winkler, Frau Susanne Wenger und Svend Peternell von der Redaktionskommission werden wir die Ausgaben 1998 in gleicher Art und Weise weiterführen.

Erfreulicherweise müssen wir auch keine Tarifierhöhungen bei den Inseraten vornehmen, d.h. dass auch 1998 ein ganzseitiges Gewerbe-Inserat ab Fr. 280.— die redaktionelle Gewerbeseite ab Fr. 200.— und das ganzseitige Vereinsinserat ab Fr. 80.— erhältlich sein werden. Das Heft wird von der Gemeinde, den Vereinen und dem Gewerbe für ihre Mitteilungen gut und regelmässig genutzt und wir hoffen, dass die SpiezInfo auch im Jahr 1998 vielseitige Informationen enthalten wird.

Hier einige interessante Zahlen:

64 Gewerbebetriebe und 41 Vereine haben bereits in der Spiez-Info inseriert. Die Gewerbeseiten, die mit der Unterstützung des Gewerbeverbandes Spiez realisiert werden konnten, sind bis zur Aprilausgabe 1998 ausgebucht! Reservieren Sie sich also Ihre Gewerbeseite für das zweite und dritte Quartal 1998 bereits heute. Wir freuen uns auch über die 14 auswärtigen Heimweh-Spiezer, die die SpiezInfo zum Jahrespreis von Fr. 25.— abonniert haben.

Ihnen, liebe Leser wünschen wir frohe Festtage und einen guten Start ins 1998!

Annette Weber, Weber AG, 3645 Gwatt

### IN NOTFÄLLEN

Ärztlicher Notfalldienst	654 39 39
Ambulanz	654 30 77
Notfallapotheke	077 56 47 15

### DEZEMBER-ABFUHRKALENDER

Kehrichtabfuhr	jeden Montag und Donnerstag
Papierabfuhr	9. und 23. Dezember
Kartonabfuhr	2., 16. und 30. Dezember
Grünabfuhr	10. und 24. Dezember

### IMPRESSUM

**Redaktion:** Gemeindeverwaltung und Vereine der Einwohnergemeinde Spiez. **Veranstaltungskalender** (gratis): Gemeindeverwaltung, Redaktion SpiezInfo, 3700 Spiez, Tel. 655 33 20. **Vereinsbeiträge und Inserate:** Weber AG, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt, Tel. 336 55 55, Fax 336 55 56. **Realisation:** Weber AG, Gwatt. **Druck:** Schläefli & Maurer, Spiez.

**Foto Titelseite:** Markus Hubacher. **Illustrationen:** Bernhard Bamert.

**Auflage:** 6'100 Ex. **Erscheinungsweise:** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats.

**Redaktionsschluss für die Januar-Ausgabe:**  
**Veranstaltungskalender** 1. Dezember 1997  
**Inserate und Vereinsbeiträge** 15. Dezember 1997

*Es ist soweit!*

**Eröffnung Park+Ride**

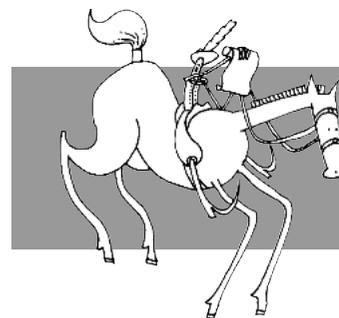


## **Parkhaus Bärengraben Bahnhof Spiez**

**Donnerstag, 4. Dezember 1997**

16 Uhr mit musikalischer Unterhaltung und allem, was zu einer richtigen Eröffnung gehört. Reservieren Sie sich schon jetzt die Zeit für diesen Anlass. Weitere Informationen folgen.

**BLS** Lötschbergbahn



## **GEMEINDEINFORMATIONEN**

### **Der Winterdienst des Werkhofs**

Sehen Sie sich nach den ersten Schneeflocken, welche die trüben Wintertage etwas aufhellen? Freuen sich Ihre Kinder aufs Schneemänner bauen und Schlitteln gehen? Es wäre bestimmt schön, wenn die Umgebung bald ein weisses Kleid bekäme. Aber wer ist eigentlich dafür besorgt, dass die Strassen befahrbar bleiben?

Sobald die ersten Anzeichen auf winterliches Wetter deuten, beginnt im Werkhof Spiez der sogenannte Winterdienst. Ein Angestellter nimmt seine Arbeit bereits am Morgen um vier Uhr früh auf.

Wenn es Glatteis hat, benachrichtigt er vier weitere Pikett-Mitarbeiter. Diese fünfköpfige Mannschaft sorgt dann dafür, dass die Bürger bereits morgens so weit als möglich auf enteisten Strassen zur Arbeit fahren können. Der Pikettendienst wird von 5 Personen wahrgenommen und ist selbstverständlich auch am Samstag und Sonntag sowie über die Feiertage gewährleistet. Ferien über die Feiertage sind für Werkhofmitarbeiter kaum und nur ausnahmsweise möglich.

Hat es während der Nacht geschneit, so nehmen die übrigen Mitarbeiter des Werkhofs um 05.30 Uhr die Arbeit auf, um mit der Schneeräumung zu beginnen. Maximal stehen so 17 Männer im Einsatz.

Zum Winterdienst gehören vor allem die Glatteisbekämpfung und die Schneeräumung.

Die Glatteisbekämpfung erfolgt mit Kies und Salz. Während früher sehr viel Salz verwendet wurde, wird dieses heute nur sparsam und auf verkehrsreichen Stras-

sen eingesetzt. Die verbrauchte Salzmenge reduziert sich von zirka neunzig Tonnen je Saison auf zirka zwanzig Tonnen. Das Kies bezieht der Werkhof übrigens von der einheimischen Firma Kiestag.

Der Werkhof räumt nicht nur den Schnee auf den Gemeindestrassen, sondern auch jenen auf den verkehrsreichen Privatstrassen und auf wichtigen Privatstrassen mit Wegrecht. Danach folgen Treppen, Fussgängerstreifen, Überführungen, Parkplätze, Strassenablaufschächte, Hydranten, Feuerwehrmagazine und weitere wichtige Ausfahrten.



*Da hatte es noch Schnee...*

Das Team der Schönegg Garage AG wünscht Ihnen eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Fest und gute Fahrt im neuen Jahr!

**SCHÖNEGG-GARAGE AG**



**SCHÖNEGG  
GARAGE AG SPIEZ**

Service und Verkauf



Offizielle A-Vertretung im Berner Oberland

Walter Burkhardt Oberlandstrasse 54 3700 Spiez Tel. 033 654 07 77

Normalerweise sind die Schneeräumarbeiten im Verlauf des Vormittags beendet. Schneit es aber den ganzen Tag über, so wird weitergearbeitet. Abends um neun Uhr wird jeweils nach Bedarf noch ein letztes Mal gesplittert.

Für den Winterdienst werden verschiedene Fahrzeuge benötigt. Zur Verfügung stehen 10 Schneepflüge, 4 Splitterstreuer und 2 Salzstreuer. Die Fahrzeuge werden auch im Sommer verwendet, da die Aufsätze, z.B. Schneepflug, austauschbar sind.

Für die Organisation des Winterdienstes sind Adolf Thomann und Markus Schärer verantwortlich.

Der Werkhof empfiehlt Ihnen, warme Schuhe mit guten Profilen zu tragen und für den Arbeitsweg wieder ein paar Minuten mehr Zeit einzurechnen. Wer im Winter ungestresst Autofahren kann, verursacht weniger schnell einen Unfall.



Das Werkhofpersonal sollte im Winter jeweils überall zur selben Zeit sein, doch möglich ist dies nicht. Der Werkhof ist Ihnen deshalb dankbar, wenn Sie Verständnis für seine zeitaufwendigen Arbeiten zeigen.

## Sie haben 10% Preisermässigung

### Eiger, Mönch & Jungfrau Top Ski Region

Sie dürfen sich auf die beginnende Skisaison freuen. Die Einwohner der Gemeinde Spiez erhalten auf den Skipässen der Jungfrau Top Ski Region neu 10% Preisermässigung. Die Skiregion umfasst insgesamt 45 Anlagen und 188 Pistenkilometer.

Beim Kauf der Skipässe ist einer der nachstehenden Ausweise vorzulegen, um die Berechtigung auf Preisermässigung nachzuweisen.

- **Identitätskarte**  
Die Identitätskarte muss durch eine Gemeinde der ermässigungsberechtigten Amtsbezirke ausgestellt worden sein.
- **Einheimischausweis (orange)**  
Im Ausweis muss die jährliche Wohnsitzbescheinigung eingetragen sein.
- **Führerausweis für Motorfahrzeuge**

Neu offeriert die Top Ski Region Schulen, Berufsschulen und Lehranstalten besonders attraktive Preise für die Durchführung eines Sporttages oder eines Winterlagers.

#### Preise Saison-Skipass 1997/98

Die nachstehenden Preise gelten für Berner Oberländer mit Wohnsitznachweis. Es ist ein zeitgemässes Foto mitzubringen.

Erwachsene	ab 20 Jahren	Fr. 675.–
Senioren	ab 62 Jahren	Fr. 608.–
Jugendliche	16 – 20 Jahre	Fr. 495.–
Kinder	bis 9. Schuljahr	Fr. 338.–

Bei Fragen können Sie sich an die Geschäftsleitung der Eiger, Mönch & Jungfrau Top Ski Region in Interlaken wenden (Tel. 828 72 34).

## Holzschlag 1997/98 im Spiezberg

Wie aufmerksame Beobachter feststellen konnten, wurde im Spiezbergwald in der vergangenen Zeit jährlich ein Holzschlag durchgeführt.

Im Verlauf der Monate Dezember 1997 und Januar 1998 werden wiederum im Spiezberg, zwischen oberem und mittlerem Weg, Bäume gefällt. Mit einem Holzschlag werden nachstehende, für einen gesunden Wald wichtige Ziele verfolgt:

- Verjüngung des Baumbestandes
- Licht für den Waldboden und damit Förderung des Jungwuchses und der Artenvielfalt
- Nutzung eines wertvollen einheimischen Rohstoffes

Wer kurz nach einem massvollen und aus waldbaulicher Sicht notwendigen Holzschlag das betroffene

Gebiet aufsucht, wird trotzdem über die Veränderung des gewohnten Bildes erschrecken. Durch das Fällen der Bäume entstehen merkbare Lücken im Wald. Bereits nach einem Jahr kann jedoch ein vielfältiger Pflanzenwuchs beobachtet werden, welcher die entstandenen Narben wieder zudeckt. Durch eine gezielte Pflege der Flächen kann gesunder Baumnachwuchs für die zukünftigen Generationen herangezogen werden.

Zur Beantwortung von Fragen im Zusammenhang mit dem Holzschlag können Sie sich an den Sekretär der Forstkommision, Konrad Sigrist, Tel. 655 33 17, wenden. Gerne nehmen wir unter der oben aufgeführten Nummer auch Brennholzbestellungen entgegen.

Forstkommision Spiez

## Öffnungszeiten der Verwaltung über die Feiertage

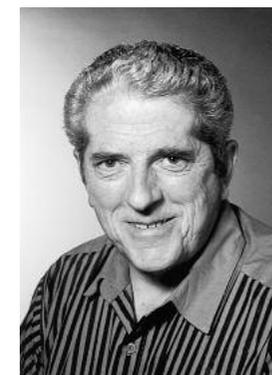
Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben über die Festtage wie folgt geschlossen:

- Mittwoch, 24.12.1997, nachmittags
- Donnerstag/Freitag, 25./26.12.1997, ganzer Tag
- Mittwoch, 31.12.1997, nachmittags
- Donnerstag/Freitag, 01./02.01.1998, ganzer Tag



In dringenden Fällen steht Ihnen der Pikett-Dienst der Gemeindepolizei, Tel. 654 35 13, zur Verfügung. Wir danken der Bevölkerung für das Verständnis und wünschen frohe Festtage und ein gutes neues Jahr.

## Verabschiedung Hans-Jürg Frey



Hans-Jürg Frey wird am 31.12.1997 nach beinahe 26 Dienstjahren bei der Einwohnergemeinde Spiez in den wohlverdienten Ruhestand treten. Er war als Gemeindepolizist angestellt. In seiner Funktion als Polizeigeleiter betreute er zudem die Trinkwasserkontrolle.

Hans-Jürg Frey war in der Bevölkerung als hilfsbereiter und bürgernaher Polizist bekannt. Sein persönlicher Einsatz zu Gunsten der Allgemeinheit wurde allseits sehr geschätzt. Für das stets offene Verhalten und seine gewissenhafte Pflichterfüllung der oftmals schwierigen Aufgaben gebührt Herrn Frey unser Dank und unsere Anerkennung.

# WINTERAKTION

von November bis März

Inzwischen bekannt für unsere Revisionen:

- Totalzerlegung
- Alles gereinigt
- Alles gefettet
- Defekte Teile ersetzt

Und das alles für nur Fr. 120.- + Ersatzteile

JETZT REAGIEREN STATT VERLIEREN!

## RADIUS SPIEZ

Tel. 033 654 56 36

*The Shop for Bikeaholics*



Herzlich willkommen  
sind Sie an unserem etwas  
aussergewöhnlichen Stand  
im Obergeschoss an der WGA!

**WALTER WEBER** Zimmerei  
Ihr Spezialist für: **Bedachungen**  
Fassadenverkleidungen  
Holzschindelarbeiten  
Dachsaniierungen  
Solardachziegel  
Reparaturen  
Umbauten  
**Innenausbau**  
Hofacher  
3704 Krattigen / Spiez  
Tel. 033 654 77 18 od. ...03

**Alice Weber-Roth**  
**Warenhalle**  
**3700 Spiez**  
Textilwaren  
Telefon Geschäft 033 654 17 48  
Privat 654 15 01

## Öffentliche Parkhäuser in Spiez

Von verschiedenen Seiten wird immer wieder bemängelt, es habe im Dorfzentrum von Spiez zu wenig öffentliche Parkplätze. In dieser Hinsicht hat sich in den vergangenen Monaten jedoch etwas verändert.

Der Öffentlichkeit stehen nun, nebst diversen ungedeckten Parkplätzen, vier öffentliche Parkhäuser zur Verfügung:

- Parkhaus Lötschbergzentrum
- Parkhaus Spiezpark im Dorfzentrum (Einfahrt via Seestrasse)
- Parkhaus Bärengraben / Bahnhof (Einfahrt via Bahnhofstrasse und Seestrasse möglich)
- Parkhaus Städtli in der Bucht

Bei allen Parkhäusern wurde darauf geachtet, dass diese hell, freundlich und übersichtlich gestaltet sind. Die Gebührenhöhe kann als bescheiden bezeichnet werden.

Die Bevölkerung wird gebeten, die erwähnten Parkhäuser auch zu benutzen: Damit kann einem allfälligen Verkehrschaos im Zentrum wirksam entgegeng gehalten werden. Der Strassenraum bleibt dann vermehrt den Fussgängern und Velofahrern überlassen. Zudem bleibt das Fahrzeug im Parkhaus im Winter angenehm warm und im Sommer entsprechend schön kühl.



## Umfrage 5-Tage-Woche

Mit der Umstellung auf die neue Schulstruktur 6/3 beschloss die Zentralschulkommission (ZSK) Spiez, die 5-Tage-Woche ab Schuljahr 1996/97 provisorisch für zwei Jahre einzuführen. Dieser Entscheid basierte auf den Stellungnahmen der Eltern, die anlässlich von Orientierungsversammlungen abgegeben wurden.

Im kommenden Sommer läuft diese Versuchsphase ab. Um ihren Entscheid für oder gegen die Beibehaltung der 5-Tage-Woche möglichst breit abstützen zu können, organisiert die ZSK unter Mitarbeit der Elternvertretungen eine Umfrage.

Anfangs Januar 1998 sollen alle Schülerinnen und Schüler ab der 5. Klasse durch ihre jeweiligen Visitatoren oder Visitatorinnen der Schulkommissionen befragt werden. Gleichzeitig wird eine schriftliche Befragung bei sämtlichen Familien mit Kindergarten- und Schulkindern durchgeführt. Ebenso werden die Meinungen

der Lehrerschaft, der Schulkommissionen, der Kirchgemeinden sowie der Musikschule Region Thun eingeholt.

UMFRAGE
Möchten Sie die 5-Tage-Woche beibehalten?
<input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein

Unter Berücksichtigung aller Antworten wird die Zentralschulkommission Ende Februar Beschluss fassen.

Die ZSK macht an dieser Stelle darauf aufmerksam, dass die 5-Tage-Woche in keinem Zusammenhang mit der Ferienordnung von Spiez (39 Schul- und 13 Ferienwochen) oder mit der Verteilung der Ferien steht.

Zentralschulkommission Spiez

## Reisegutscheine: Die wunderbare Geschenkidee



### Im Bahnhof Spiez

Beratung • Reservation • Verkauf • Change

# 1. Marronifest in Spiez: im Restaurant Lötschberg am 19. Dezember 1997 ab 19.00 Uhr

Musikalische Unterhaltung  
mit den  
«Thuner Spatzen»

Probieren Sie  
«Gluschtigi Marroni»  
mit Speck und italienischem Wein

Fam. Kurth-Dufour  
Hotel Lötschberg  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 22 51

## Bakterienkrankheit auch im Kanton Bern

### Feuerbrand bei Cotoneaster und Obstbäumen

Der Feuerbrand ist eine sehr gefährliche Bakterienkrankheit des Kernobstes und einiger nah verwandter Zier- und Wildgehölze. Diese Krankheit bedroht die Obstbäume in hohem Masse – auch im Kanton Bern. In Spiez sind bisher keine Fälle bekannt. Bekämpfungsmöglichkeiten fehlen weitgehend.

Der Krankheitserreger kann sich in einem Baum äusserst rasch vermehren und ausbreiten. Ein befallener Baum kann innerhalb von nur einer Vegetationsperiode absterben. Wegen seiner Gefährlichkeit wurde der Feuerbrand zur gemeingefährlichen Krankheit erklärt. Der Import von Wirtspflanzen ist verboten.

#### Entwicklung des Feuerbrandes

In kranken Pflanzen überwintert der Feuerbrand im befallenen Rindengewebe. Im Frühling vermehren sich die Bakterien bei feucht warmem Wetter in riesigen Mengen und werden in Form von Schleimtröpfchen ausgeschieden. Frisch gebildete Schleimtropfen sind weiss und verfärben sich mit der Zeit rotbraun. Aus diesen Schleimtropfen werden die Bakterien durch Wind, Regen, Insekten, Vögel und Schnittwerkzeuge auf andere Wirtspflanzen übertragen. Die Krankheit dringt durch die Blüten und noch nicht verholzte Triebe in die Pflanze ein, breitet sich in Trieben und Ästen weiter aus und erreicht unter günstigen Bedingungen Stamm und Wurzel. Kurze Zeit nach der Infektion welken befallene Blüten und Triebe, indem sie sich U-förmig nach unten biegen. Abgestorbene Zweige verfärben sich braun bis schwarz, ohne jedoch Blätter und Früchte abzustossen. Sie machen einen verbrannten Eindruck.

#### Wirtspflanzen

Feuerbrand befällt neben dem Kernobst (Apfel, Birne, Quitte) auch noch einige Zier- und Wildgehölze aus der Familie der Rosaceen. Hochanfällige Wirtspflanzen, z.B. als Bodenbedecker (Cotoneaster) oder Ziersträucher, welche in der Schweiz stark verbreitet sind, spielen bei der unerkannten Verbreitung eine wichtige Rolle. Die Blühzeit dieser verschiedenen Wirtspflanzenarten erstreckt sich vom Frühling bis in den Sommer hinein, so dass für die Bakterien fast die ganze Vegetationsperiode günstige Infektionsbedingungen vorhanden sind.



#### Ausbreitung und Abwehrmassnahmen

Seit anfangs der 80er Jahre bedroht der Feuerbrand die Obstbäume in unmittelbarer Nähe der Schweizergrenze bei Basel und am Bodensee. Der Fund von infizierten Cotoneaster im August 1997 löste in vielen Kantonen gross angelegte Kontrollen der Hausgärten aus. Stark betroffen ist das Gebiet um den Zürichsee, es traten jedoch auch Bakterienherde in der Nordostschweiz und in den Kantonen Aargau, St. Gallen und Luzern auf.

**Zudem liegen erste positive Laborbefunde aus dem Kanton Bern vor!**

Gegen den Feuerbrand stehen keine wirksamen Bekämpfungsmittel zur Verfügung. In den gefährdeten Gebieten sind regelmässige Befallskontrollen und sofortige Rodung von kranken Pflanzen eine wichtige Abwehrmassnahme. Zusätzlich kann auf freiwilliger Basis gesunder Cotoneaster entfernt werden.

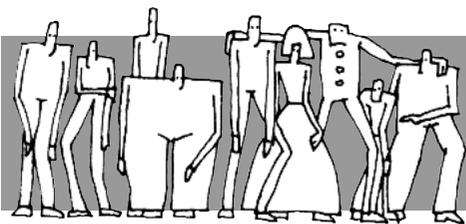
**Es wird dringend empfohlen,  
keine Cotoneaster mehr anzupflanzen.**

#### Vorgehen bei Verdacht auf Feuerbrand

Das aktuelle Befallsbild in der Schweiz erweckt den Eindruck, dass grosse Gebiete latent verseucht sind. Weil befallene Pflanzen meist in Hausgärten stehen, werden sie erst durch aufwendige Kontrollen entdeckt.

Bei Verdacht auf Feuerbrand ist aufgrund der gesetzlichen Vorschriften sofort Meldung zu erstatten an die

**Kant. Zentralstelle für Pflanzenschutz  
Tel. 031/910 51 53**



## VEREINSINFORMATIONEN



Bibliothek Spiez

### BIBLIOTHEK SPIEZ

#### Öffnungszeiten:

Während der Winterferien ist die Bibliothek weitgehend normal geöffnet:  
Siehe drittletzte Seite des Spiezinfo.

**Noch bevor das Jahr zu Ende geht, dürfen wir auf einige Aktivitäten der Bibliothek hinweisen:**

#### Kinder-Erzählstunde

Wie gewohnt dürfen sich die Kinder in der Adventszeit Geschichten erzählen lassen: Jeweils Mittwoch, 3., 10. und 17. Dezember 1997, 14.00–14.30 Uhr, in der Bibliothek.

Die **Bilderausstellung** von Ilse Stocker dauert noch bis zum 10. Januar 1998. Vielleicht eignet sich sogar ein lustiger Clown oder eine lichte, helle Thunerseelandschaft für ein Weihnachtsgeschenk?

#### Ein Weihnachtsgeschenk für die Bibliothek?

Das tönt eigenartig, ist aber einfach zu bewerkstelligen: Wenn Sie noch nicht Mitglied sind, treten Sie uns bei, und wenn Sie uns schon bisher unterstützt haben, wäre eine Aufrundung des bescheidenen Jahresbeitrages für uns eine willkommene Hilfe.

**Wir danken schon jetzt ganz herzlich und wünschen allen eine frohe, nicht allzu hektische und gesegnete Festzeit!**



### Christliches Lebenszentrum Spiez

(ein Ortsverein der Gemeinde für Urchristentum Schweiz)

**Das Christliche Lebenszentrum (CLZ) ist eine örtliche Gemeinde der Gemeinde für Urchristentum (GfU) Schweiz.**

Das Christliche Lebenszentrum Spiez wird von drei Ehepaaren geleitet. Hauptverantwortlich sind Markus und Ursula Bettler.

Markus ist am 25.01.62 in Boltigen geboren. Nach seiner Ausbildung als Automechaniker arbeitete er in einer Garage als Vorarbeiter, bis ein schwerer Unfall sein Leben sehr beeinträchtigte. Weil die Ärzte ihm keine Hilfe bieten konnten, suchte er die Heilung bei dem Gott der Bibel. Durch ein übernatürliches Wunder wurde



lich in Spiez und erlebt viel Freude bei ihrer Arbeit.



er völlig geheilt. Dies prägte sein Leben so nachhaltig, dass er sich entschloss, diesem Gott sein Leben ganz anzuvertrauen.

Nach seiner theologischen Weiterbildung wurde er als Pastor der Gemeinde für Urchristentum ordiniert.

Im September 1985 läuteten für ihn und seine Frau Ursula die Kirchenglocken in der Kirche Aeschi. Ihnen wurden vier liebe Kinder geschenkt. Seit vier Jahren ist die Familie Bettler glücklich



### SAMARITERVEREIN SPIEZ

VIELES für KRANKE und BEHINDERTE finden Sie in unserem

## KRANKENMOBILIENMAGAZIN

Frau Ilse Staub, Chalet «Alpenrösli», Asylstrasse 25, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 23 56

**Öffnungszeiten:** Montag und Mittwoch 09.00 – 11.00 Uhr  
Freitag 17.00 – 19.00 Uhr

**Wir vermieten:** elektr. Krankenpflegebetten, diverse Gehhilfen, Fahrstühle, Nachtstühle, Krankenunterlagen, Toilettensitzerhöhungen, Infusionsständer, Patienten-Drehscheibe, Aufzugstange, Bettbogen, Krankentisch, Milchpumpe u.a.m.

Aus hygienischen Gründen werden z.B. Urinflaschen, Fell-Betteinlagen oder ähnliches **verkauft!**

## Achtung!

Infolge Umbauarbeiten im Krankenhaus Gottesgnad ist das **Altkleiderdepot des Samaritervereines Spiez** in der Sanitätshilfsstelle

**ab Mitte Dezember 1997 bis Mitte Mai 1998 geschlossen!**

Ihre alten Kleider können Sie jedoch wie bis anhin **am letzten Samstag des Monats von 09.00 – 11.00 Uhr** in nachstehenden **Altkleiderdepots** abgeben:

- Fam. Müller, Faulenbachweg 1 («Faulenbachlädeli»)
- Herr Hans Hänni, Krattigstrasse 87
- beim alten Konsum in Faulensee
- beim Schulhaus in Hondrich

Im weiteren stehen bei den BLS-Bahnstationen Einigen, Faulensee und Spiezmoos-Süd **TEXAID-Container** zur **ständigen Aufnahme von Altkleidern zur Verfügung!**

Wir bitten die Bevölkerung um Kenntnisnahme!

# GRATIS

-Informationen vom Nähatelier

- Reissverschluss ersetzen
- Kleider einnehmen und auslassen, kürzen und flicken

## CHAMPOUD

Oberlandstrasse 2, beim Coop  
3700 Spiez, Telefon 654 44 14  
ab. 1.1.98 neu 654 88 89

## H. Anneler + Sohn

Eidg. diplomierte Hafnermeister

**Kachelöfen, Cheminée, Kamine  
Holz- und Ölöfen, Kochherde  
Cheminée- und Specksteinöfen  
Plattenbeläge, Reparaturen**

**3700 Spiez** Tel.+Fax 033 654 33 43

*Schmuck zur Freude!*



**GOLDSCHMIEDE  
ATELIER GÜNTER KRAUSS**

Oberlandstr. 6  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 64 74

## Heizöl aeberhard

**Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte**

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Telefon 654 16 16, Fax 654 94 16



## OBERLÄNDISCHES KRANKENHEIM GOTTESGNAD SPIEZ

### Weihnachtszeit und Alltag im Krankenhaus Gottesgnad Spiez

Die Aktivitäten unserer Heimbewohnerinnen und Heimbewohner sind zwar, je nach Krankheits- und Behinderungsgrad, sehr eingeschränkt, und doch haben viele von ihnen täglich ein Programm. Ziel der Aktivierungstherapie ist es, die Selbständigkeit zu erhalten und zu fördern. In der Kochgruppe z.B. wird von den Mitgliedern regelmässig ein ganzes Menü zusammengestellt, gekocht und gemeinsam am schön gedeckten Tisch gegessen.

Die Heimbewohnerinnen und Heimbewohner helfen auch mit, die wechselnden Dekorationen in der Cafeteria herzustellen. Oder sie lassen sich im hauseigenen Coiffeursalon einen neuen Haarschnitt verpassen, was dem guten Lebensgefühl genau so förderlich ist wie ein Schwatz bei einer guten Tasse Kaffee in der Cafeteria und das Klopfen eines Jasses in geselliger Runde.

In der Advents- und Weihnachtszeit ist der Veranstal-

tungskalender, der Theatervorstellungen sowie Konzerte und kleinere Feste wie Geburtstagsfeiern etc. einschliesst, noch dichter als sonst. Der Höhepunkt bildet die Weihnachtsfeier im festlich geschmückten Saal. Anschliessend wird auf den Abteilungen allen Heimbewohnerinnen und Heimbewohnern ein auf ihre individuellen Bedürfnisse und Neigungen abgestimmtes Geschenk überreicht.

Wer die Weihnachtsbescherung unterstützen möchte, kann dies gerne über das Postcheckkonto 30-810-1 tun. Die Heimleitung ist über jede Spende herzlich dankbar.

Ein persönlicher Besuch würde aber genau so geschätzt und Freude bereiten. Wer sich im Besuchsdienst engagieren und persönlichen Kontakt zu einer Heimbewohnerin oder einem Heimbewohner knüpfen möchte, kann sich für nähere Auskunft an Frau Sonja Christen, Tel. 655 40 40, wenden.



Ihr Fachgesch f

f r:

¥ Glaswaren

¥ Porzellan

¥ Bestecke



**ZIMMERMANN  
HAUSHALT**

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00



# HAARSCHNITT



# HAARSCHNITT



**Sind Sie sicher,**

**dass Sie sicher sind?**

Wir beraten Sie gerne

- Sicherheit im und ums Haus
- Tresore
- Schlüssel-Service  
(Haustür- und Autoschlüssel)



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54



**Urs Liebi**

Auto- und  
Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

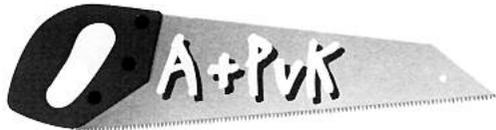
Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 077 56 50 60



**macht Menschen sicher**

Generalagentur Spiez, Ernst Sigrist  
Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez  
Tel. 654 09 09 / Fax 654 09 29

Beratung durch: B. Schläppi; M. Josi



**SCHREINEREI, KÜCHEN,  
ARCHITEKTURBÜRO**

A.+P. von Känel GmbH  
Aeschi und Spiez  
Tel./Fax 033 654 21 33

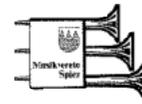
Für Qualitäts-Backwaren  
nach Aeschi in die



Bäckerei-  
Konditorei

**K. Oswald**

Tel. 654 18 33  
Fax 654 81 33



**MUSIKVEREIN SPIEZ**

**Samstag, 13. Dezember 1997, 14.30 Uhr**

**Sonntag, 14. Dezember 1997, 14.30 Uhr**

**Lötschbergsaal  
Spiez**

**MUSIK-LOTTO**

Jeder Gang  
= KARTE VOLL

pro Karte + 1 gratis

**14.30 und 20.00 Uhr Gratisgänge**

– Jokergänge

– Goldvreneli – Fruchtekörbe – Fleisch

– Käse – Weine – div. Gutscheine



Wir danken für Ihren Besuch

**Musikverein Spiez**

Bitte ausschneiden und mitnehmen



**1997**

**BON**

für eine zusätzliche  
**Gratiskarte**

**1997**

**BON**

für eine zusätzliche  
**Gratiskarte**

**MINIMULDENSERVICE**



HOCHBAU  
KERNSCHÜTTUNGEN

KUNDENSERVICE  
UMGEBUNGSGARBEITEN

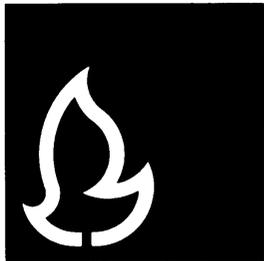
**H. FRACHSEL AG  
BAUUNTERNEHMUNG**

**3700 SPIEZ**

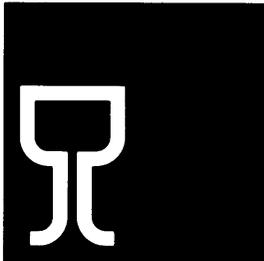
**033/654 83 33**

**077/ 56 10 40**

TIEFBAU  
SCHLOSSERARBEITEN



Heizöl, Dieselöl,  
Kohlen, Koks,  
Briketts,  
Brenn- und  
Cheminéeholz



Mineralwasser,  
Bier, Weine,  
Frucht- und  
Obstsäfte,  
Spirituosen

**RUBIN  
SPIEZ**

Rubin AG  
Bahnhofstr. 6  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 30 60  
Fax 033 654 17 47

## Bauspenglerei Schuhmacher Spiez

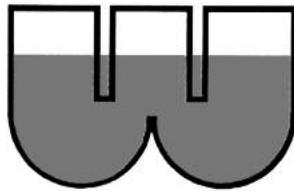
### Herbstzeit – Laubzeit

Wir empfehlen uns für  
Rinnenreinigungen  
Dachkontrolle

**Tel. 654 76 47**

**Niederliweg 16  
Spiez**

Spenglerei  
Blitzschutzanlagen  
Reparaturen



**Peter Weibel**

Thunstrasse 86  
3700 Spiez  
Tel. + Fax 033 654 38 86

**H HONDA**

## AUTOHAUS HERRENMATTE

Inh. Ernst Strauss *Garage Strauss*  
3752 Wimmis *bestehend seit 25 Jahren*

Verkauf Neuwagen und Occasionen, Alfa Romeo  
Service, Pneu-Service, Reparaturen, Ersatzteillager,  
Ersatzwagen, auf Wunsch Abholdienst.

**Telefon 033 657 27 33**

Noch nie hat sich die Brillenmode  
so vielfältig gezeigt wie jetzt.

**Brillen- und Kontaktlinsen-Studio**  
**OPTIK  
BOUVIER**

3700 Spiez  
Thunstrasse 8 (1. Stock)  
(Warenhaus Hirschi)  
Tel. 654 86 20

3600 Thun  
Frutigenstrasse 4  
(Elvia-Haus)  
Tel. 222 60 20

Diskret und unsichtbar:  
Kontaktlinsen für Freizeit, Sport  
und den ganzen Tag

**GRATIS: Kontaktlinseninformation  
durch unsere Spezialist/innen**



## Damenturnverein Spiez

### 75-Jahr Jubiläum DTV Spiez

#### *Herzlichen Dank*

Liebe Turnerinnen, liebe Turner, liebe JUTU Kinder, liebe Eltern

Glücklich und zufrieden können wir alle auf einen Anlass besonderer Art zurückblicken. Euer Einsatz und Eure Hilfsbereitschaft haben sich gelohnt. Die vielen positiven Reaktionen von Seiten der Bevölkerung geben uns Selbstvertrauen und Mut für die Zukunft. – Wer weiss, in ein paar Jahren...?

Wir danken Euch nochmals herzlich für den Einsatz und wünscheneine besinnliche Adventszeit und frohe Festtage

*Elisabeth Stoller*  
OK-Präsidentin

*Claire Haltner*  
Präsidentin DTV

#### Liebe Leserin

**Willst Du fit bleiben oder haben wir mit unserem Unterhaltungsprogramm bei Dir die Freude am Turnen geweckt. Unsere Leiterinnen geben gerne Auskunft. Schnuppern ist erlaubt!**

#### Trainingszeiten DTV Spiez

Gruppe I Leitung:	Montag: Christine Gerber	20.15 – 21.45 Uhr	Turnhalle Dürrenbühl Tel. 654 52 48
Gruppe II Leitung:	Montag: Ursula Baumann	20.15 – 21.45 Uhr	Turnhalle Seematte Tel. 654 04 12
Gruppe Volley Leitung:	Dienstag: Daniela Schläpfer	20.00 – 22.00 Uhr	Turnhalle Seematte Tel. 654 58 52
Gruppe Gymnastik Leitung:	Mittwoch: Susanne Müller	20.15 – 21.15 Uhr	Turnhalle Spiezwiler Tel. 654 55 54
Gruppe III Leitung:	Donnerstag: Pia Ritter	20.15 – 21.45 Uhr	Turnhalle Seematte Tel. 654 60 06
Gruppe IV Leitung:	Donnerstag: Vreni Nyfeler	17.10 – 18.20 Uhr	Turnhalle Seematte Tel. 654 51 48
Aerobic Leitung:	Donnerstag: Ursula Kellenberg	20.00 – 21.00 Uhr	Aula Hofachern / Offen für Alle Tel. 654 45 00
Präsidentin DTV:	Claire Haltner		Tel. 654 24 13

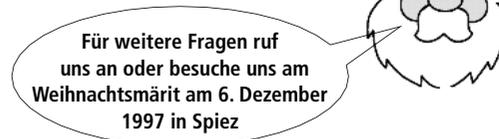
#### Angebote und Trainingszeiten JUTU

Präsident JUTU: Christoph Hürlimann Tel. 654 29 32

Diese Seite wurde gesponsert von:



**Lotto Center Cafe Bar,**  
Gerber Bruno, Oberlandstrasse 27, 3700 Spiez



Für weitere Fragen ruf  
uns an oder besuche uns am  
Weihnachtsmarkt am 6. Dezember  
1997 in Spiez





**marty** AG

Spiez  
Gipser- und  
Malergeschäft

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21



**Bircher & Co.**  
**Spiez**

Wand- und Bodenbeläge  
Cheminéebau  
Natursteinarbeiten

**3700 Spiez Telefon + Fax 033 654 24 24**

**Elektro Telecom**

Werner Trachsel 3700 Spiez  
EloCom-Computer hard- + Software  
Tel. 079 434 44 55 Fax 033 654 77 54

**Ihr Computerfachmann.  
Andere sind billiger - ich bin  
besser!**

**Walter Zurbuchen**  
**Holzbau und Sägerei**

**Eidg. Dipl. Zimmermeister**

Rüttistrasse 18  
**3702 Hondrich**

Telefon 033 654 67 40 P/B  
Telefon 033 654 37 20 G  
Telefax 033 654 67 47

**TV SPIEZ TURNVEREIN SPIEZ**

### Der Vorstand auf Abwegen – Canyoning!

Canyoning heisst die relativ neue Abenteuersportart und wird unter anderem im Saxetenbach oberhalb Interlaken unter professioneller Führung praktiziert. Dank dem Entgegenkommen der Firma «Alpin Raft» kamen Ende September alle Vorstandsmitglieder des TV Spiez in den Genuss einer nicht alltäglichen Wanderung. Die «Disziplinen» lauteten: Laufen (durch knietiefes Wasser), Rutschen, Abseilen und von Felsen springen. Alle Beteiligten lösten diese Aufgaben mit Bravour, obschon zum Teil eine gehörige Portion Mut gefragt war. Gewisse Dinge gelingen eben in einer Gruppe mit gutem Teamgeist einfacher – oder hätten wohl alle den Sprung aus rd. 6 Metern gewagt, wenn nicht die ganze Gruppe tatkräftig mitgeholfen hätte? Jedenfalls schienen dank den lauten «3-2-1-Canyoning»-Zurufen sämtliche Ängste beseitigt. Canyoning – ein Mordsspass und dank professioneller Führung durch «Alpin Raft» gar nicht mal so gefährlich. Der nächste Sommer kommt bestimmt!



### Schweizermeisterschaften Geräteturnen Frauen

Kürzlich fanden in Thal (SG) die Schweizermeisterschaften im Geräteturnen der Frauen statt. An diesem Halbfinal dürfen pro Verband die sechs besten Turnerinnen in den Teststufen 4, 5, und 6 starten. Somit waren aus dem Berner Oberland 18 Turnerinnen im Einsatz. Das Niveau war wie gewohnt sehr hoch. Die dominierenden Neuenburgerinnen siegten dann auch in allen drei Teststufen. Erwartungsgemäss folgten die Aargauerinnen und die Ostschweizerkantone Thurgau und St. Gallen.

Die Oberländerinnen hatten einen schweren Stand, weil sich in den vergangenen Wochen unter den harten Trainingsbedingungen diverse Verletzungen eingeschlichen hatten, wodurch nicht alle Teilnehmerinnen voll einsatzfähig waren.

Die vierzig besten Turnerinnen pro Teststufe dürfen am 22./23. November in Cernier (NE) den Final bestreiten. Vom TV Spiez qualifizierten sich folgende Turnerinnen: Test 4: Karin Sarbach, Test 6: Okitsu Sachiko

### Mannschaftsklassement:

**Test 4:** 1. Neuenburg, 148.24 Pkte, 10. Bern Oberland 143.05 Pkte  
**Test 5:** 1. Neuenburg, 148.75 Pkte, 8. Bern Oberland 144.15 Pkte  
**Test 6:** 1. Neuenburg, 150.55 Pkte, 9. Bern Oberland 141.75 Pkte

### Trainingsbetrieb

Schon bald kommen sie wieder, die Festtage und somit auch die Festessen. Damit diese keine bleibenden Spuren in Form von überflüssigen Pfunden hinterlassen, darf die Bewegung nicht zu kurz kommen. Ein abwechslungsreiches und schweisstreibendes Training im Turnverein Spiez kommt da gerade recht. Fitness, Kraft, Ausdauer, Lauftraining und verschiedene Spiele bilden die Schwerpunkte des Wintertrainings. Also los..!

### Waldweihnacht, 6. Dezember

Am Samstag, 6. Dezember treffen sich TV, DTV, und JUTU um 16.30 Uhr beim Zeughaus in Hondrich zur gemütlichen Waldweihnacht.

Der Turnverein Spiez bedankt sich für die Unterstützung bei:



### TRAININGSZEITEN

<b>TV:</b>	Dienstag: TH Dürrenbühl	20.00 - 22.00	<b>Handball:</b> Dienstag: MZH AC-Zentrum	20.00 - 22.00
	Freitag: MZH AC-Zentrum	20.00 - 22.00	Freitag: TH Dürrenbühl	20.00 - 22.00

## Teebaumöl – Tea Tree Oil

Dieses aus Australien stammende ätherische Öl aus dem Teebaum zeichnet sich beim Menschen durch aussergewöhnliche Wirkungen sowohl innerlich als auch äusserlich aus.



Grundsätzlich ist die antibakterielle, antivirale und antifungizide Wirkung herausragend. Dies ist auf die Inhaltsstoffgruppe der Terpinene und dem Cineol zurückzuführen. Im Gegensatz zu vielen anderen chemischen Antiseptika greift das Teebaumöl nur die Bakterien und Viren an und schädigt das Gewebe nicht. Es brennt auch nicht bei offenen Wunden.

### Kurmässige Anwendung innerlich:

Candida, Darmpilze, Blasen- und Nierenbeckenentzündung, Magen-Darmentzündungen, Hals- und Zahnfleischentzündungen (Gurgeln), Aften.

### Als Sofortmassnahme:

Schnittwunden, Verbrennungen, Hautschürfungen, Insektenstiche, Bienenstiche, Abszesse, Furunkel, Rötungen, Schnupfen und Erkältung, Halsentzündungen (Inhalation).

### Kurmässige Anwendung äusserlich:

Alle Arten von Hautpilzen, Fusspilz, Nagelpilz, Herpesbläschen, Gürtelrose, Schuppenflechte, Alters-Diabetesbrand, Scheidenpilze, Vaginalentzündungen, Arthritis (einmassieren), offenen Beinen Dermatitis, Haarpflege (gegen Schuppen, Kopfläuse), Hämorrhoiden, Warzen, Muskelschmerzen und Prellungen, Ekzeme, Juckreiz.

**schwerzmann**  
reformprodukte strauss  
beim bahnhofplatz, 3700 spiez

## 10 Jahre Felder – Bäckerei – Konditorei – Tea-Room

Seit nunmehr gut 10 Jahren wird die Bäckerei-Konditorei mit dem Tea-Room Delphin im Spiezwiler von der Familie Agnes und Markus Felder geführt.

Das 10-jährige Geschäftsjubiläum wurde im Mai mit einem grossen dreitägigen Fest gebührend gefeiert. Seither werden jeden Monat spezielle Aktionen im Sortiment der Bäckerei und der Konditorei sowie im Tea-Room angeboten.

Gerade jetzt in der Adventszeit lohnt es sich einmal in die Bäckerei Felder zu gehen, sei es im Geschäft Spiez an der Oberlandstrasse 20 oder in das Hauptgeschäft im Spiezwiler. Die vielen hübschen Geschenke oder die kleinen Mitbringsel sind seit langem weit herum bekannt und haben schon vielen Leuten Freude bereitet.

Falls Sie spezielle Wünsche für die Festtage haben, die motivierten MitunternehmerInnen der Bäckerei Felder geben gerne Auskunft und helfen Ihnen weiter.

Wenn auch Sie qualitativ hochstehende Bäckerei-Konditorei-Confiserieprodukte zu einem fairen Preis bevorzugen, dann gehen Sie doch mal zu Felders in Spiez oder Spiezwiler. Die Bäckerei und das Tea-Room im Spiezwiler ist übrigens jeden Sonntag geöffnet.



### Öffnungszeiten über die Festtage

24. Dez.	07.00–16.00 Uhr
25. Dez.	geschlossen
26. Dez.	07.00–18.00 Uhr
31. Dez.	07.00–16.00 Uhr
1. Jan.	geschlossen
2. Jan.	07.00–18.00 Uhr



Felder



Bäckerei  
Konditorei  
Tea-Room  
**Delphin**  
3700 Spiezwiler  
Tel. 033 654 15 55

Geschäft Spiez  
Oberlandstrasse 20  
Tel. 033 654 75 55

## Die Lanz AG in Bewegung

Auf den 1. Januar 1998 übernimmt Daniel Lanz das Aktienpaket der Lanz AG, Bauunternehmung. Dadurch geht das Spiezer Familienunternehmen in die dritte Generation über. Zudem wird am 1. Februar 1998 der alte Bürostandort an der Oberlandstrasse aufgegeben. Dies zugunsten einer zentralen Lösung mit Werkhof und Büros an der Industriestrasse in Lattigen/Spiez.



### Ein neuer Kopf

Auf Ende Jahr tritt der langjährige Firmeninhaber Andreas Lanz in den Ruhestand. Damit endet seine 50-jährige Tätigkeit in seiner Firma. Das Ruder übernimmt sein Sohn Daniel.

Daniel Lanz, geboren 1968, studierte Bauingenieurwesen an der ETH in Zürich, wo er 1994 diplomierte. Seine bisherige berufliche Tätigkeit umfasst die Arbeit in den Ingenieurbüros WJE in Chicago (1991–92) und EWP in Effretikon (1994–96) sowie ab 1996 in der Bauunternehmung Lanz AG in Spiez.

### Eine traditionsreiche Bauunternehmung

Die Lanz AG findet ihre Wurzeln in der 1936 in Spiez gegründeten Firma Petroni+Lanz. Seit 1974 hat sie die Rechtsform der Aktiengesellschaft. Nach wie vor bildet der traditionelle Hochbau ein starkes Standbein der Unternehmung. In den letzten Jahren wurde das Angebot aber weiter ausgebaut. So kann die Lanz AG heute auf viele Referenzobjekte aus den

Sparten Umbau und Anbau (Garagen, Lifteinbau), Umgebungsgestaltung (Natursteinmauerwerk, kleinere Asphaltarbeiten) und Grabarbeiten (Wasserleitungen, Feuchtigkeitsanierung) zurückblicken.

### Ein neuer Standort

Mit der Verlegung der Büros von der Oberlandstrasse nach Lattigen wird ein neues Kapitel in der Geschichte des Werkhofes an der Industriestrasse in Lattigen/Spiez geschrieben. Nach der Eröffnung 1985 fanden im OG bis zu 26 Fremdarbeiter ihr Zuhause. Nach der Redimensionierung der Firma wurden diese Räume als Asylantenunterkünfte von der Gemeinde genutzt. Nun wird umgebaut und es entstehen die neuen Büroräume der Lanz AG.

Dieser Schritt setzt ein äusseres Zeichen für die Neuorganisation des Unternehmens. Die junge Generation wollte sich nicht mit den alten Büros im Bauernhaus an der Oberlandstrasse identifizieren. Zudem bieten die Werkhofgebäude reichlich Platz für eine moderne zentrale Lösung. Neben dem Eigenbedarf bleiben noch einige Räume ungenutzt. Diese sollen später als Büros ausgebaut und vermietet werden.



Das Werkhof- und Bürogebäude der Lanz AG in Lattigen

Seit 1989 EDV-Lösungen  
statt EDV-Probleme



**TROSOFT**

Beratung, Verkauf, Schulung,  
Analysen, Programmierung

**I.+E. Troller**, Gütetalweg 8  
3705 Faulensee, Tel. 033 654 68 77

IBM, Compaq, Siemens-Nixdorf, Microsoft,  
Borland

Offizielle Vertriebspartner von:



WÄLT-LADE SPIEZ  
WERBUNG.  
GESTALTUNG

TELEFON: 032 / 336 66 66  
FAX: 032 / 336 66 66  
E-MAIL: INFO@WEBERAG.CH  
INTERNET: WWW.WEBERAG.CH

claro

WÄLT-LADE SPIEZ

**Mit einem claro-Geschenk  
macht Schenken neuen Sinn.**

Der Wält-Lade Spiez gehört seit Ende Oktober zu **claro** und hat bei dieser Gelegenheit ein neues Gesicht erhalten.

Nach wie vor finden Sie bei uns eine bunte Palette von Produkten, die sich auch zum Schenken eignen.



Entscheiden Sie sich für ein Geschenk, das allen Freude macht: Den Beschenkten, den Herstellern und natürlich Ihnen.

**claro**-Geschenke gibt's für alle Gelegenheiten, als Weihnachtsgeschenk, Mitbringsel oder einfach als Dankeschön, und in allen Preislagen. Nur eines ist immer klar: Fair schenken macht mit **claro**-Geschenken allen Freude.



**claro – Wir handeln fair für  
Mensch und Umwelt.**

**MIGROS**  
*Frischland*

TERMINUS SPIEZ

BUNT METALLE  
KABELAUTOMATEN  
KÜHLSCHRÄNKE FAHRZEUGE  
ÖLPNEUMATIK  
FERNSEHER  
COMPUTER

entsorc

Regionale Entsorgung- und Verwertungslage Spiez AG  
Industriezone, 3700 Spiez, Telefon 08454 67 75, Mobil 077 56 38 69  
Anrufzeiten: 9 bis 13.00 Uhr und 14.30 bis 16.30 Uhr

REVAG

## Kurse und Veranstaltungen

- Hausaufgaben-Hilfe-Hausaufgaben**  
 Kursleitung: Ruth Witschi, Spiez  
 3mal, Dienstag, 20.00 bis 22.00 Uhr,  
 13., 20. und 27. Januar 1998  
 Schulzentrum Längenstein, Spiez, Singsaal  
 Kursgeld: Fr. 30.–, Ehepaar Fr. 45.–
- Schreibwerkstatt**  
 Kursleitung: Therese Anderegg-Bichsel,  
 lic. phil. I, Autorin, Unterseen  
 6mal, Mittwoch, 19.30–21.30 Uhr,  
 ab 14. Januar 1998,  
 Schulzentrum Längenstein, Spiez, Zimmer 7b  
 Kursgeld: Fr. 96.–, Mitglieder Fr. 91.–
- Wechseljahre – Neubeginn**  
 Kursleitung: Angela Osborn-Comtesse, Aeschi  
 3mal, Donnerstag, 20.00 bis 22.00 Uhr,  
 15., 22. und 29. Januar 1998  
 Lötschbergzentrum Spiez, Burgerstube  
 Kursgeld: Fr. 45.–
- AEROBIC I**  
 Kursleitung: Vreni Jossi, Reichenbach  
 Montag, 12.15 bis 13.15 Uhr und/oder Freitag, 18.00  
 bis 19.00 Uhr, Singsaal Seemattenturnhalle, Spiez  
 ab 5./9. Januar 1998  
 Kosten für Abonnement: Fr. 100.–,  
 Mitglieder Fr. 90.– (10 Lektionen)
- Aqua-Fit für Frauen und Männer**  
 Kursleitung: Erika von Känel, Gwatt  
 Dienstag, 17.00 bis 18.00 Uhr,  
 Donnerstag, 20.00 bis 21.00 Uhr  
 Hallenbad Seminar Räumli, Spiez  
 ab 13./15. Januar 1998  
 Kursgeld Fr. 80.–, Mitglieder Fr. 75.–
- Einführung in die positive Selbstbeeinflussung (Coué)**  
 Kursleitung: Fred Schneider, Spiez  
 4mal, Montag, 19.30 bis 21.30 Uhr,  
 12., 19., 26. Januar und 2. Februar 1998  
 Schulzentrum Längenstein, Spiez, Physikzimmer  
 Kursgeld: Fr. 96.–, Mitglieder Fr. 91.–
- Ton – Spiel mit dem Feuer**  
 Kursleitung: Maria Rufener, Ruth Gerber  
 6mal, Montag, 19.00 bis 21.30 Uhr  
 19., 26. Jan., 2., 9. Febr., 30. März 1998  
 Schulhaus Spiezmoos, Werkraum  
 Brenntag: Samstag, 28. März 1998,  
 08.30 bis 12.00 Uhr  
 Kursgeld: Fr. 170.–, Mitglieder Fr. 155.–
- Aufbaukurs II Word für Windows 6.0/7.0**  
 Kursleitung: Anita Hermann, Muri  
 3mal, Mittwoch, 08.50 bis 10.50 Uhr,  
 7., 14. und 21. Januar 1998,  
 Schulzentrum Spiez NOSS  
 Kursgeld Fr. 200.–, Mitglieder Fr. 185.–
- Aufbaukurs I Excel 5.0/7.0**  
 Kursleitung: Anita Hermann, Muri  
 3mal, Donnestag, 18.15 bis 20.15 Uhr,  
 8., 15. und 22. Januar 1998,  
 Schulzentrum Spiez NOSS  
 Kursgeld Fr. 200.–, Mitglieder Fr. 185.–
- English Experience Course 1998**  
 Informationsabend im Hotel Seegarten, Spiez,  
 Donnerstag, 15. Januar 1998, 20.00 Uhr  
 Auskunft: Margrit Stähli, Tel. 654 16 15

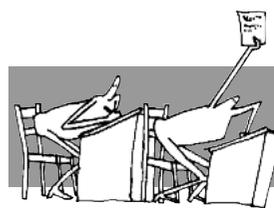
Anmeldungen für alle Kurse unbedingt erforderlich beim Sekretariat, Tel. 654 94 44!

Die Volkshochschule Spiez-Niedersimmental wünscht  
 frohe Festtage und ein erfolgreiches 1998



# VERANSTALTUNGSKALENDER DEZEMBER

Redaktionsschluss für im Januar stattfindende Anlässe ist der 1. Dezember.  
Die Beiträge sind einzureichen bei der Gemeindeverwaltung,  
Redaktion SpiezInfo, 3700 Spiez, Tel. 655 33 20.



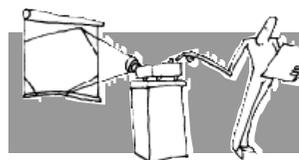
## KURSE

### Englischkurse

**laufend** • Golden Gate English Studio, Gwatt (Telefon 335 37 70) • alle Stufen, Einzel- und Gruppenunterricht, Gratisberatung für Sprachaufenthalte in den USA, England und Irland

### English on your doorstep!

JC English Consultancy • Englisch Privat-, Gruppen- und Kinderunterricht, Übersetzungsdienst • Org.: Angelika Jannetta-Clayton, Tel. 654 72 75



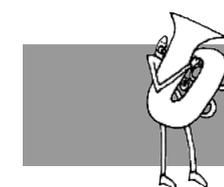
## VORTRÄGE

### Unfreiwilliger Harnverlust – Inkontinenz

**Dienstag, 20.01., 09.00 – 11.00 Uhr**, Kirchengemeindehaus • Org.: Zyschtig-Zmorge-Team • Therapiemöglichkeiten und Prophylaxe • mit Dr. med. H.P. Böss, Urologe, Spiez • mit Kinderhütendienst

### Verein Lesen & Schreiben für Erwachsene

**Mittwoch, 28.01., 20.00 – 21.45 Uhr**, Buffet Spiez • Der Verein Lesen und Schreiben für Erwachsene stellt sich vor • Eintritt Fr. 8.–, Jugendliche Fr. 5.–



## KONZERTE

### Gospelabend: The Gospel Four

**Sonntag, 21.12., 17.00 Uhr**, Ref. Kirche Spiez • Org.: Kultur Spiegel Spiez • Elisabeth de Marchi, Andreas Lieglein, Urs Schweizer, Florian Wyss • Eintritt Fr. 20.–, AHV/Jugendliche Fr. 15.–



## THEATER

### Die Wawuschels mit den grünen Haaren

**7. – 31.12., nachmittags und abends**, Mühleplatz Thun • Org.: Co-Produktion, u.a. Schloss-Spiele Spiez • Theaterproduktion mit artistischen Einlagen und Musik für Kinder und Erwachsene im Zirkuszelt Harlekin

### Komödie im Dunkeln von Peter Shaffer

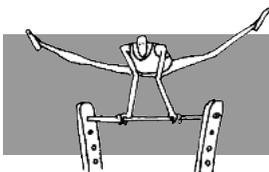
**29.12, 20.15 Uhr • 31.12., 18.00 und 21.00 Uhr • 02., 03., 07., 08., 09., 10.01., jeweils 20.15 Uhr • 11.01., 17.00 Uhr • 14., 15., 16., 17.01., jeweils 20.15 Uhr** • Theater Alte Oele Thun • Org.: Schloss-Spiele Spiez • voll sichtbar fürs Publikum tappen die Schauspieler im Dunkeln – für konfuse Komik ist gesorgt!

### «Das Kind im Manne» Olli Hauenstein

Donnerstag, 15.01., 20.15 Uhr, Kirchgemeindehaus • Org.: Kultur Spiegel Spiez/ABA • ein Abend mit Olli Hauenstein • Clown, Mime, Cabaret • Eintritt Fr. 20.–, AHV/Jugendliche Fr. 15.–

### Dossier Ronald Akkermann

Freitag, 30.01., 20.15 Uhr, Kirchgemeindehaus • Org.: Kultur Spiegel Spiez • ein Stück zur Aidsproblematik von Susanne van Lohuizen, aufgeführt vom Theater 58 • Eintritt Fr. 20.–, AHV/Jugendliche Fr. 15.–



## SPORT

### Hundewanderungen

Samstag, 06.12., 14.15 – 16.00 Uhr, Bürg / Strandweg, • Org.: R. Reinhardt, Tel. 654 85 29



## LOTTO

### Gemischter Chor Spiez

Samstag/Sonntag, 06./07.12., 14.30 Uhr, Restaurant Bären, Spiezwiler

### Musikverein Spiez

Samstag/Sonntag, 13./14.12., 14.30 Uhr, Lötschbergsaal Spiez



## FESTE UND FEIERN

### Adventsfeier

Dienstag, 09.12., 09.00 – 11.00 Uhr, Kirchgemeindehaus • Org.: Zischtig-Zmorge-Team • mit Kinderhütendienst



## ÜBRIGE

### Adventsfenster in Spiezwiler

während der Adventszeit ab 1.12., 17.00 – 22.00 Uhr, in Spiezwiler • Wegweiser für die Adventsstrasse sind erhältlich beim Tea-Room Delphin in Spiezwiler

### Die Zauberlaterne – der Filmklub für Kinder

Mittwoch, 10.12., 13.45 Uhr, Kino-Theater Spiez • Auskunft: Markus Balmer, Kino-Theater Spiez, Tel. 654 11 50 • Film für Kinder von 6 bis 12 Jahren

### Spielabend Ludothek

Mittwoch, 21.01., 19.30 Uhr, Ludothek Spiez • gemütlicher Spielabend und Vorstellung der neuen Spiele • gratis

### Senioren-Stubete / Tanznachmittag

Dienstag, 30.12., 14.30 – 20.00 Uhr (Verlängerung), Lötschbergsaal • Musik: Trio Viktor Gaggioli

### Krabbelgruppe

mittwochs, 09.30 – 11.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: Frauenverein • gratis • für Kleinkinder ab halbjährig und ihre Eltern, zum Spielen, Tee trinken, Reden etc.

### Öffnungszeiten Bibliothek Schulzeit

Montag – Freitag	14.30 – 17.30 Uhr
Dienstag/Donnerstag	19.00 – 21.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.30 Uhr

### Öffnungszeiten Ludothek Schulzeit

Dienstag	09.00 – 11.00 Uhr
Mittwoch	14.00 – 16.00 Uhr
Freitag	16.00 – 18.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.00 Uhr

## BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

LANZ AG

033 654 54 17



## RES WERREN-HEBEISEN

Gygerweg 14  
3700 Spiez

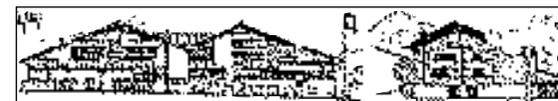
Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24



## Form + Statik Ingenieure und Planer

Seestrasse 22  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 65 65

- Hochbau
- Tiefbau
- Vermessung
- Verkehr
- Planungen
- Expertisen



SEEBLICK Strandhotel und Restaurant

Genne Bar und Restaurant

Interlakenstrasse 81, CH-3705 Faulensee am Thunersee  
Telefon 033 655 60 80, Fax 033 655 60 85  
Propr. Fam. J. Habegger-Romein

Der bevorzugte Treffpunkt ...  
direkt am See in der Bucht von Faulensee

Apéro-BON für 2 Personen in Zusammenhang mit Mittag- oder Abendessen



# Coop Berner Oberland

# Tel: 655 66 55

Der Apparate Blitz-Service!  
\* repariert fast alles \*

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez, Telefon 033 655 66 55, Telefax 033 655 66 50



### Ich habe eine Reparaturmeldung:

- Kühlschrank
- Gefrierschrank
- Kochherd
- Kochplatte
- Glaskeramik
- Backofen
- Dampfabzug
- Waschmaschine
- Tumbler
- Geschirrspülmaschine
- \_\_\_\_\_

Marke? \_\_\_\_\_

Talon bitte senden an:

Barben AG, Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez

### Ich wünsche neue Prospekte über:

- Kühlschränke, Gefrierschränke, Kühltruhen
- Kochherde, Backöfen, Glaskeramik, Mikrowellen
- Geschirrspüler
- Kochplatte
- Waschautomaten, Trockner
- Bügelmangen
- Staubsauger

### Meine Anschrift:

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_